



Le Saint-Siège

*DISCORSO DI GIOVANNI PAOLO II
AI GIOVANI PARTECIPANTI AL RADUNO EUROPEO
PROMOSSO DALLA COMUNITÀ DI TAIZÉ*

Mercoledì, 30 dicembre 1987

1. Merci Roger, pour vos paroles pleines de confiance et d'espérance en Dieu et dans les jeunes. Vous le savez, c'est parce que je partage cette confiance et cette espérance que j'ai tenu à m'arrêter à Taizé au cours de ma visite pastorale en France, l'année dernière.

Ces jours-ci, chers jeunes, c'est vous qui vous arrêtez à Rome au cours de votre "pèlerinage de confiance sur la terre". Vous avez choisi d'y faire halte, de rencontrer le Pape et les fidèles de son diocèse, et de prier avec eux en ces lieux où les apôtres Pierre et Paul et beaucoup d'autres martyrs ont versé leur sang par fidélité au Christ. C'est une joie et un encouragement pour nous de vous recevoir, si nombreux, et de bénéficier de l'élan de votre jeunesse et de votre foi, en cette période où nous préparons un synode diocésain pour approfondir le sens de la communion et de la mission que nous avons reçues du Seigneur Jésus.

2. Cari giovani, cari pellegrini della fiducia, siate i benvenuti nel nome del Signore!

Il Papa si sente profondamente impegnato con voi in questo "pellegrinaggio della fiducia sulla terra". Anch'io, come voi, sono costantemente angustiato vedendo che i cristiani non sono tutti uniti nella piena comunione della fede e della carità; sapendo che migliaia di esseri umani soffrono e muoiono a causa della carestia o di orribili conflitti armati tra le nazioni, constatando che i diritti dell'uomo, e in particolare la libertà religiosa, sono ancora sovente scherniti in molti luoghi della terra; ascoltando la voce di tanti giovani angosciati per il loro avvenire personale e per quello dell'umanità.

So che tutte queste preoccupazioni sono anche le vostre, ma nello stesso tempo so che voi possedete una certezza che procura un'indefettibile speranza: noi crediamo che Cristo ci

accompagna nel cammino dell'intera nostra vita e che la sua misteriosa presenza è come un fuoco che non si spegne mai.

Egli è presente nell'intimo di ogni uomo e di ogni donna, anche se, troppo spesso, la cenere della paura e dell'egoismo impedisce alla fiamma di salire e al fuoco di irradiare il suo calore.

3. Para ser un peregrino de fiar de Cristo, es indispensable realizar cada día una peregrinación interior dentro de nosotros mismos, buscando la luz de Cristo, caminando al encuentro de la persona de Jesús que, en la paz de la oración, se hace peregrino con nosotros. Al meditar su Palabra, somos capaces de comprender hasta donde El nos ama. Tomamos conciencia a la vez de que El no está solo, de que podemos y debemos amarlo en el Cuerpo del que El mismo es la Cabeza, como afirma San Pablo.

Este Cuerpo es la Iglesia de la que nos convertimos en miembros suyos por medio del bautismo, en la que el amor de Cristo nos une y alienta a través de la Palabra de Dios y de los sacramentos. Nosotros llegamos a comprender también que Cristo nos envía a anunciar la Buena Nueva a los demás, es decir a todos, ya que es el amigo y el Señor de todos los hombres y de todas las mujeres y, en consecuencia, quiere su salvación.

4. To welcome Christ who loves us; to love Christ in the communion of love which is the Church; to make ourselves available to Christ who sends us to our brothers and sisters: these are three basic attitudes so that we may undertake a pilgrimage of truth on this earth, enlightened by the one whom the Prophets hailed as "the sun of justice". For this reason, some of you travel from one continent to another and cover great distances. But all of you can be pilgrims of trust in the places where you live, where you work or study, within your families and in your parishes. Remember Jesus' words: "Peace I leave with you; my peace I give to you; not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid". In communion with the Church, it is your task to act in the place where you are, for the sake of reconciliation and sharing, to build peace, in order to alleviate suffering.

So that I may serve faith and unity among Christians and be a messenger of peace in the world, I too am called to be a pilgrim of trust in the name of Christ. I ask you to pray for me, for my ministry in the Diocese of Rome and in the whole Church, especially during my pastoral journeys. Be assured that I pray for you so that you may be faithful and courageous pilgrims, in Christ's name.

5. W tym świątecznym okresie Bożego Narodzenia i Epifanii Chrystusa, w ślad za pasterzami i mędrkami, pielgrzymujemy duchowo razem ze wszystkimi chrześcijanami świata do Betlejem, aby kontemplować i rozważać tajemnicę narodzenia Syna Bożego w ubóstwie żłobu. Wobec słabości Bożego Dziecięcia, stajemy się zdolni przyjąć naszą słabość, zrozumieć, że Chrystus do niej przychodzi, daje duchowy wzrost, objawia swoją moc, która wedle słów Apostoła "w słabości się doskonali". I nasza radość staje się "radością niewymowną"; nasza ufność doznaje umocnienia.

Podobnie jak Matka Boża pragniemy nieść światu Dobrą Nowinę tego, który nas przyjmuje, i którego my przyjmujemy. Pragniemy pielgrzymować z ufnością po tej ziemi.

Drodzy młodzi przyjaciele, nasz świat tak bardzo potrzebuje nadziei i zawierzenia, pojednania, jedności i pokoju!

Życzę Wam z całego serca, by świat ten-patrząc na Wasze życie-nie przestawał słyszeć i coraz lepiej rozumieć anielską pieśń, jaka rozległa się w noc Bożego Narodzenia:

“Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom Jego upodobania”.

Il discorso del Santo Padre si conclude con una invocazione finale, letta in francese e nelle altre lingue dei giovani europei partecipanti all'incontro.

Signore Gesù donaci la fiducia e la tua Parola!

Donaci la forza del tuo amore!

Donaci la gioia di essere per tutti gli uomini dei fratelli.

Seigneur Jésus, donne-nous conSance en ta Parole!

Donne-nous la force de ton amour!

Donne-nous la joie d'être pour tous les hommes des frères!

Mein Herr Jesus, schenke uns Vertrauen und Dein Wort.

Schenke uns die Kraft Deiner Liebe.

Schenke uns die Freude, daß wir für alle Menschen, Brüder sein.

© Copyright 1987 - Libreria Editrice Vaticana